



**Bürgerwerkstatt  
am 18. April**

Am 18. April, um 18 Uhr, sind interessierte Bürgerinnen und Bürger von Wehrden zu einer Bürgerwerkstatt in der Kulturhalle eingeladen. Hintergrund ist das Ende 2013 auslaufende Städtebauförderprogramm „Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf – Soziale Stadt“. Themen der Bürgerwerkstatt sind u. a. der Rückblick auf 13 Jahre Städtebauförderprogramm Soziale Stadt in Wehrden, die in dieser Zeit umgesetzten Maßnahmen, die Klärung noch bestehender Handlungsbedarfe sowie die zukünftige Entwicklung des Stadtteils. Die Ergebnisse der Veranstaltung werden in der Fortschreibung des Integrierten Entwicklungskonzeptes dokumentiert werden, die derzeit in Bearbeitung ist.

**Standesamt geschlossen**

Das Standesamt Völklingen ist am Mittwoch, 18. April 2012, wegen einer Fortbildungsveranstaltung ganztägig geschlossen.

**Osteria Eiscafé Europa  
unterstützt Ernährungsführerschein in Grundschulen**

Im Rahmen des Projekts „Völklingen lebt gesund!“ hat Giovanni de Nigris, Chefkoch der Osteria Eiscafé Europa, während des zweiten Gesundheitstages 2012 im Globus Baumarkt 500 Euro an VHS-Direktor Karl-Heinz Schöffner übergeben. Das Geld stammt von der Aktion „Rubbelpizza“. Giovanni de Nigris hatte sich etwas Besonderes überlegt: Jeder Gast, der Rubbellose kauft, kann eine Pizza nach Wahl gewinnen. Viele haben für den guten Zweck mitgemacht und eifrig gerubbelt. Die ersten 500 Euro konnte Giovanni de Nigris somit übergeben. Aber die Aktion läuft weiter. Im Herbst soll der nächste Scheck folgen. Giovanni de Nigris: „Ich bedanke mich bei allen meinen Kunden, die mitgemacht haben. Somit können wir das tolle Projekt „Völklingen lebt gesund!“ der Volkshochschule unterstützen!“ Die Gelder werden in die Durchführung der AID-Ernährungsführerscheine für die dritten Völklinger Grundschulklassen eingesetzt. Jeder Schüler erhält nach Abschluss des Kurses den AID-Ernährungsführerschein und kann somit seine Kenntnisse, was Lebensmittel und deren Wirkung sowie Zubereitung betrifft, nachweisen.



Scheckübergabe Foto: vhs

**IMPRESSUM**

Völklinger Stadtnachrichten  
Herausgeber: Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister Klaus Lorig  
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

# Stadt forciert Ausbau von Krippenplätzen

Spatenstich für Neubau der Kinderstätte Geislautern-Wehrden e.V. im Schlosspark vollzogen

„Wir liegen in Völklingen mit dem Ausbau der Krippenplätze gut im Zeitplan“, betonte Oberbürgermeister Klaus Lorig dieser Tage im Rahmen eines obligatorischen Spatenstichs für den künftigen Neubau der Kinderstätte im Stadtteil Geislautern. Er unterstrich gleichzeitig sein Anliegen, dem Krippenausbau nach seinem Ausbauplan, den der Stadtrat bereits 2008 beschlossen hatte, auch weiterhin höchste Priorität beizumessen.

Bei dieser Gelegenheit wies er darauf hin, dass der Bedarf und damit wahrscheinlich auch die Nachfrage nach Krippenplätzen die erforderlichen 35 Prozent nach 2013 überschreiten würden. Eine Umfrage des Forsa-Instituts im Auftrag der Bundesvereinigung der kommunalen Spitzenverbände, nach der eine Nachfrage bis zu 66 Prozent zu erwarten sei, wertete er dabei als Bestätigung seiner Einschätzung. Im Beisein zahlreicher Ratsmitglieder, Vertreter von Schule und Kinderstätte so-



Mit eigenen Spaten waren auch die Kinder der Kita zur Stelle.

Fotos: jm

wie von Landesregierung und Regionalverband erläuterte der Verwaltungschef, dass in das neue Gebäude am Schlosspark rund 1.250.000 Euro investiert werden. Nachdem das Bildungsministerium eine Sanierung des jetzigen Gebäudes abgelehnt hatte,

wurde von der Stadtverwaltung ein Neubau als Anbau an das bestehende Schulgebäude entwickelt. Die Einrichtung wird künftig eine Regelgruppe mit 25 Kindern zwischen drei und sechs Jahren sowie eine Krippe für zehn Kinder integrieren. In etwa zwölf Monaten soll die Einrichtung betriebsbereit sein, sagte Lorig und dankte dem Regionalverband für einen Zuschuss zu der Maßnahme in Höhe von 276.000 Euro, dem Saarland für 316.750 Euro und dem Bund für 105.000 Euro. Lorig dankte außerdem Schulleiterin Petra Pitillo und der Leiterin der Kinderstätte, Monika Jungfleisch-Schilz, für die fachliche Einschätzung, dass eine gemeinsame Küche für die Kinderstätte und die freiwillige Ganztages-

schule ausreichend sei. Dadurch spare die Stadt Völklingen erhebliche Kosten. Neben dieser neu zu erbauenden Kinderstätte hat die Stadt bereits den Neubau der Kindertagesstätte Haydnstraße im Oktober fertiggestellt. In der Pasterstraße soll im Sommer mit dem Neubau der Kindertagesstätte Am Leh begonnen werden, während zur Jahreswende der Anbau der Kindertagesstätte Schubertstraße in Betrieb genommen werden soll. Die Beigeordnete des Regionalverbandes, Dagmar Trenz, betonte, dass die Versorgung der Kinder ein wichtiges Anliegen des Regionalverbandes sei. Sie sehe im Ausbau der Kindertagesbetreuung einen Beitrag zur Familienfreundlichkeit unserer Gesellschaft, aber auch zum sozialen Lernen.



Fragen der Kinder zum Neubau beantwortete Klaus Lorig ausführlich.

## Karl-Janssen-Straße mit neuer Busspur



Wieder für den Verkehr frei: die Karl-Janssen-Straße

Foto: jm

Termingerecht beendet wurden in den vergangenen Tagen die Bauarbeiten in der Karl-Janssen-Straße, die zu Beginn der Bauphase Anfang des Jahres witterungsbedingt für fast zwei Wochen unterbrochen waren. Voraussichtlich in dieser Woche wird die

Fahrbahn wieder für den Verkehr zur Verfügung stehen. Nach einer Verbreiterung der Straße, die jetzt im Vorfeld der Errichtung des geplanten City-Centers in der Rathausstraße mit einer zweiten Fahrspur ausgestattet wurde, kann das Teilstück vom Alten

Rathaus bis zur Ecke Karl-Janssen-Straße/Hohenzollernstraße nun in beiden Fahrrichtungen befahren werden. Im Zuge der Bauarbeiten war die Straße verbreitert worden, indem der vorhandene Seitenstreifen und der Bürgersteig zurückgebaut wurden.

Nach Fertigstellung des City-Centers Völklingen und der Straße Am Hauptbahnhof wird die neue Fahrbahnhälfte der Karl-Janssen-Straße später ausschließlich als Busspur von der Rathausstraße in Richtung Moltkestraße zur Verfügung stehen.

## One God-Konzert von berührender Intensität

One God ist der Titel eines Musikprojekts, das am 12. Juli 2012 in der Versöhnungskirche in Völklingen aufgeführt wird. Der Vorstand des Fördervereins Concertare e.V. mit der Projektleiterin One God Deutschland, Sandra Sinsch, stellte das musikalische Ereignis jetzt zusammen mit Oberbürgermeister Klaus Lorig im Rahmen einer Pressekonferenz vor.

Konzertbesucher dürfen sich in wenigen Monaten dann auf ein umfangreiches Aufgebot international renommierter Künstler aus Europa und der Türkei in der Versöhnungskirche freuen. Dann wird neben dem jungen Countertenor Valer Barna Sabadus, gefeierter Shootingstar der Alten Musikszene, und der italienischen Primadonna Francesca Lombardi Mazulli, Ahmet

Özhan, der unbestrittene König der türkischen Kunstmusik, in Völklingen auftreten. Insgesamt werden 35 Sänger, Instrumentalisten und drehende Derwische auf der Konzertbühne zu erleben sein. Die Schirmherrschaft über das Konzert in Völklingen, das im März im Weltkulturerbe Aya Irena in Istanbul zur Uraufführung kommen wird,

hat Oberbürgermeister Klaus Lorig übernommen. Neben der Stadt Völklingen erfährt das Projekt One God – als Konzertprojekt von berührender Intensität angekündigt – weitere, besondere Unterstützung durch das Saarländische Ministerium für Inneres, Kultur und Europa, Ramesch e.V. und dem Deutsch-Türkischen-Freundeskreis Saarbrücken.



### HEUTE

#### Architekten der Gemeinschaft

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

eine Fläche wird ausgesucht, ein Grundstück vorbereitet, viele Menschen arbeiten Hand in Hand, damit ein stabiles Fundament als Basis für die Zukunft entstehen kann: Ich spreche dabei von einem Projekt, das wir aktuell im Stadtteil Geislautern begonnen haben. Dort entsteht zur Zeit auf dem Gelände des Schlossparks als Anbau an Schule und Kindergarten eine Kinderstätte für den weiteren Ausbau von Krippenplätzen in der Stadt.

Dort, wo in diesen Tagen massive Eisenarmierungen verarbeitet werden, entsteht aber nicht nur ein Fundament für ein Gebäude, sondern eine Grundlage für die künftige Betreuung und Erziehung unserer Kinder, die nicht zuletzt die Zukunft unserer Gesellschaft und damit auch unserer Stadt sind.

Danken möchte ich an dieser Stelle allen Entscheidern, allen Zuschuss-Gebern, allen Mitarbeitern in der Betreuung und Erziehung in Schule und Kindergarten und nicht zuletzt den Bau ausführenden Arbeitern, die sich bei dieser Baumaßnahme, jeder an seinem Platz, im wahrsten Sinne zukunftsweisend einbringen.

Sie alle sind letztendlich Architekten unserer städtischen Gemeinschaft, die Zug um Zug an der Entwicklung der Stadt zusammenarbeiten.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

## Dank für Einsatzbereitschaft

Zahlreiche Wehrleute von OB Klaus Lorig und Wehrführer Herbert Broy befördert

„Es ist für mich ein Jahr für die Freiwillige Feuerwehr Völklingen ein beeindruckendes Jahr, in dem wir mit großer Einsatzbereitschaft die Sicherheit unserer Bevölkerung garantiert und sicherstellen. Die Bevölkerung unserer Stadt ist Ihnen zu großem Dank verpflichtet.“ Mit diesen Worten dankte Oberbürgermeister Klaus Lorig dieser Tage im Rah-

men eines Jahreshauptversammlungs der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen für ihr ehrenamtliches Engagement zum Wohl der Bürgerinnen und Bürger der Stadt. Wehrführer Herbert Broy stellte in diesem Zusammenhang im Beisein des Beigeordneten Harald Schindel, Dezernent für das

Brandschutzwesen bei der Stadt Saarbrücken, von Brandinspekteur Reiner Schwarz und Landesbrandinspekteur Bernd seinen Jahresbericht vor, der auf insgesamt 277 Einsätze der Feuerwehr im vergangenen Jahr hinwies.

Broy hob hervor, dass die Wehrleute dabei mit allen Übungen, Einsätzen und Vorbereitungen in den verschiedenen Löschbezirken und Abteilungen zusammen rund 40.000 Stunden geleistet hätten. Im Rahmen der Jahreshauptversammlung wurden zahlreiche Wehrleute befördert, wobei Oberbürgermeister Lorig und Wehrführer Broy unter anderem Rainer Eichenwald und Siegbert Marien Urkunden über die Ernennung zum Hauptbrandmeister aus-

**Zum Wohl der Bürger**



Oberbürgermeister Klaus Lorig (rechts) und Wehrführer Herbert Broy (links) beförderten Siegbert Marien und Rainer Eichenwald (von links). Foto: stadt vk



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



## Konzerte

**40 Jahre, Festkommers und Konzert**  
Fanfarenzug / Brass-Band  
14.4.2012 / 17 Uhr  
Warndthalle Ludweiler

**Carbon & Stahl**  
„Acoustic fingerstyle guitar“ – Alex Kabasser  
19.4.2012 / 19.30 Uhr  
Altes Rathaus Völklingen

**Völklinger Kulturmeile**  
Konzert mit **Grossartig**  
27.4.2012 / 20 Uhr

Kulturhalle Völklingen-Wehrden  
Infos und Karten bei allen bekannten Vorverkaufsstellen

**Sonntagskonzert mit dem Chor SoundSession Völklingen-Luisenthal**  
Motto: Vom Broadway bis nach Hollywood  
29. April 2012 / 16 Uhr  
Festsaal, Altes Rathaus Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) Änderungen vorbehalten

## Ausstellungen

**„Zeitgenössische abstrakte Kunst“**  
Ausstellung von Carmen Wöllflinger  
Bis 16. April 2012  
Stadteiltreff, Bismarckstraße 20, Völklingen

**Ausstellung der magdeburgischen Malerin Conny Niehoff**  
Bis 21. April 2012  
Café achtbar, Adolph-Kolping-Platz, Völklingen

Weitere Informationen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)

## Sport und Unterhaltung

**Fußballtennisturnier**  
21.4.2012 / 13.30 Uhr  
Warndthalle Ludweiler

**Schutzengellauf**  
1.5.2012 / 11 Uhr  
THW-Gelände am Simschele  
Anmeldung und Infos unter [www.heidstock.de](http://www.heidstock.de)

## Theater

**Theater Titania Die acht Frauen**  
Eine Kriminalkomödie

von Robert Thomas  
20.4., 27.4. und 28.4.2012 / 19.30 Uhr  
Alter Bahnhof Völklingen

## Sonstiges

**Sitzung des Sicherheitsbeirates der Stadt Völklingen**  
18.4.2012 / 16 Uhr  
Neues Rathaus Völklingen, Zimmer 22 UG

**Frühlingsfest der Lebenshilfe Warndt**  
28.4.2012 / 12 Uhr  
Schmittsdell 4, Ludweiler

## VHS Völklingen

**Samstag, 14. April 2012**  
■ Wochenendseminar: **Experimentelle Malerei**, 14 Uhr, Haus der Vereine

**Mittwoch, 18. April 2012**  
■ Junge VHS: **Kochkurs: Abschied von Hotel Mama**, 18 Uhr, Küche Stadtwerke

**Donnerstag, 19. April 2012**  
■ Junge VHS: **Baumbestimmung mit dem Forstwirtschaftsmeister**, 16.30 Uhr, Forstamt am Simchel

**Samstag, 28. April 2012**

■ **Studienfahrt nach Phalsbourg und Henridorff mit Klaus Bernarding**, 7 Uhr, Anmeldung erforderlich! Info's im VHS-Büro.

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:  
Telefon (0 68 98) 13-25 97.  
Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)



## Aktion „Völklingen lebt gesund!“

**Ab Dienstag, 17. April 2012 Kurs „Fit bis ins hohe Alter“**, Schwerpunkt Sturzprophylaxe, 12 Termine à 60 Minuten. Zeit: 15 – 16 Uhr. Ort: Gymnastiksaal der Hans-Netzer-Halle, Gatterstraße 15 – 17, 66333 Völklingen  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: TV Völklingen, Frau Utter, Telefon: 06898 / 22667, E-Mail: [tvvoelklingen@t-online.de](mailto:tvvoelklingen@t-online.de)

**Mittwoch, 18. April 2012 Wanderung ab Hermann-Röchling-Höhe (8 km)**  
Treffpunkt: 15 Uhr, Dicke Eiche  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Saarländischer ÖV Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

**Donnerstag, 19. April 2012 Individuelle Ernährungsberatung**  
Ort: BARMER GEK, Rathausstraße 28, 66333 Völklingen. Zeit: 9 – 12 Uhr  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Ernährungsberatung und Ernährungstherapie Katja Barhanuja, Derler Straße 184, 66346 Püttlingen, Telefon: 06898 / 63374, E-Mail: [katja.baer-hanuja@freenet.de](mailto:katja.baer-hanuja@freenet.de)

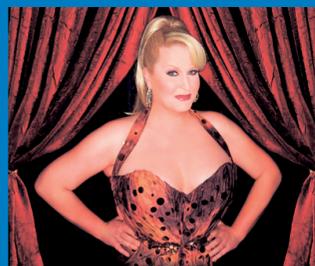
**Freitag, 20. April 2012 Tageskurs: Erste Hilfe Training für Betriebsleiter**  
Ort: Dienststelle der Johanniter Völklingen, Poststraße 33, 66333 Völklingen. Entgelt: 21,- € bzw.

Abrechnung über Berufsgenossenschaft Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Die Johanniter, Gabi Belleswehr, Telefon: 06898 / 27733, E-Mail: [saarland@juh-hrs.de](mailto:saarland@juh-hrs.de)

**Freitag, 20. April 2012 Workshop Leben in Balance**  
Zeit: 9 – 16.30 Uhr. Seminarort: Parkhotel Albrecht, Kühlweinstraße 70, 66333 Völklingen. Entgelt: 195,- €. Im Seminarpreis sind Mittagessen, Mineralwasser, Kaffee sowie Kuchen am Nachmittag und eine ausführliche Teilnehmerbrochure enthalten.  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Daniela Ferrer, Telefon: 06806 / 994161, E-Mail: [info@ferrer-gesundheitserleben.de](mailto:info@ferrer-gesundheitserleben.de), Internet: [www.ferrer-gesundheitserleben.de](http://www.ferrer-gesundheitserleben.de)

**Ab 20. April 2012, vierzehntägig freitags Treffen und Erfahrungsaustausch von Mitgliedern und Interessenten des Vereins „Mach mit e. V. Karlsbrunn“** in der Turnhalle Karlsbrunn, 18 bis 21 Uhr  
Mehr Informationen finden Sie im Flyer im Internet unter <http://www.seniorennetzwerk-voelklingen.de/machmit.php>  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Mach mit e. V. Karlsbrunn, Gerald Zieder, Pasterstraße 7, 66333 Völklingen, Telefon: 06898 / 294524, E-Mail: [zieder@t-online.de](mailto:zieder@t-online.de)

Alle Veranstaltungen im Internet unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)



## Daphne de Luxe

„Comedy in Hülle und Fülle“

**20. April 2012, 20 Uhr**  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Entertainerin und Comedian Daphne de Luxe strotzt nur so vor Selbstbewusstsein. Sie ist die „Barbie im XL-Format“. Schlagfertig und voller Selbstironie widersteht sie sich den gängigen Schönheitsidealen und beweist, dass auch Frauen mit ein paar Kilos zu viel eine enorme Bühnenpräsenz besitzen. Die blonde Powerfrau fühlt sich auf der Bühne sichtlich wohl und weiß ihr Publikum mit viel Witz und Charme in den Bann zu ziehen.



## Simschel Open-Air

## Blies Blues-Band

**6. Mai 2012, 11 Uhr**  
Wasserwerk Simschel

Zum Wasserwerk 11, 66333 Völklingen

Die vier sympatischen Neunkircher Roman Grzyb, Udo Oster, Jürgen Rath und Gulli Spiller bieten ihren Zuhörern ein vielseitiges Programm. Angefangen bei Klassikern wie z. B. von Sunny Boy Williamson, Muddy Waters oder Albert Collins, bis hin zu modernerem Material wie Eric Clapton, ZZ-Top oder Gary Moore machen die vier nicht Halt

Für das leibliche Wohl sorgt das Team des Wasserwerkes Simschel.

Der Eintritt ist frei(willig)!

[www.simschel.de](http://www.simschel.de)



## Samstag, 5. Mai 2012

**20 Uhr Ludweiler Warndthalle**

Eintrittspreis: 25 Euro (inklusive Buffet)  
Willkommen sind alle, die Freude am Tanzen haben.  
Festliche Bekleidung, Uniformträger in Uniform  
Karten erhalten Sie im Bürgerbüro Neues Rathaus Völklingen und in Ludweiler bei Klinkmüller & Korn - Friedrich-Ebert-Platz 3.  
Keine Abendkasse!  
Weitere Informationen unter [www.feuerwehr-voelklingen.de](http://www.feuerwehr-voelklingen.de)



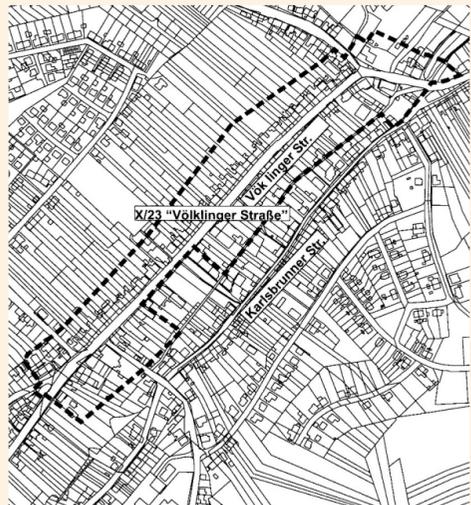
## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

### BEKANNTMACHUNG

#### BEBAUUNGSPLAN NR. X/23 „VÖKLINGER STRABE“, STADTTEIL LUDWEILER: SATZUNG

Gemäß § 10 Abs. 3 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 22. Juli 2011 (BGBl. I S. 1509), i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen vom 15.07.1982, zuletzt geändert durch die Satzung vom 19.01.2012, mache ich hiermit bekannt, dass der Stadtrat in seiner Sitzung vom 15. März 2012 den Bebauungsplan X/23 „Völklinger Straße“, in Völklingen-Ludweiler, gem. § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung beschlossen hat.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplans ist aus dem Übersichtsplan zu entnehmen.



Mit Erlaubnis des Landesamtes für Kataster-, Vermessungs- und Kartenwesen  
Lizenz Nr. B 004/86 vom 25.01.2000

#### Mit dieser Bekanntmachung tritt der vorgenannte Bebauungsplan in Kraft

Der Bebauungsplan mit Begründung wird ab dem Tage der Bekanntmachung im Neuen Rathaus, Fachbereich 4/Technische Dienste, Fachdienst 46/Stadtplanung und -entwicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer 6.09, während der Dienststunden zu jedermanns Einsicht bereitgehalten.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 des BauGB über die fristgemäße Geltendmachung

etwaiger Entschädigungsansprüche für die Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird verwiesen.

Hingewiesen wird auch auf § 215 BauGB, wonach eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Nr. 2 und 3 des BauGB (BGBl. I S. 2484) bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften sowie Mängel der Abwägung unbeachtlich sind, wenn die Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften nicht innerhalb eines Jahres, Mängel der Abwägung nicht innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist.

Bei der Geltendmachung ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründet, darzulegen.

Völklingen, 26.03.2012  
Der Oberbürgermeister  
gez. Klaus Lorig

### BEKANNTMACHUNG

#### der Allgemeinverfügung des Ministeriums für Inneres, Kultur und Europa über die Entwidmung von Hausschutzräumen vom 1. März 2012

Aufgrund des § 8 des Gesetzes über den Zivildschutz und die Katastrophenhilfe des Bundes vom 25. März 1997 (BGBl. I S. 726), zuletzt geändert durch Artikel 2 Nummer 1 des Gesetzes vom 29. Juli 2009 (BGBl. I S. 2350) und des Erlasses des Bundesministeriums des Inneren zur Aufgabe des flächendeckenden Schutzraumkonzeptes vom 7. Mai 2007 – BMI IS 5 - 782 000 und in Verbindung mit § 35 des Saarländischen Verwaltungsverfahrensgesetzes vom 15. Dezember 1976 (Amtsbl. S. 1151), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 16. März 2010 (Amtsbl. I S. 64), erlässt das Ministerium für Inneres, Kultur und Europa folgende

#### Allgemeinverfügung:

- Das bauliche Veränderungsverbot für alle Hausschutzräume im Saarland wird aufgehoben. Mit der Aufhebung des baulichen Veränderungsverbotes ist die Entwidmung von der Zweckbestimmung als Hausschutzraum verbunden.
- Es wird festgestellt, dass kein Anspruch des Bundes, des Saarlandes oder der Kommunen auf Rückerstattung von im Rahmen der Errichtung gewährter Zuwendungen besteht.
- Es wird festgestellt, dass keine Ansprüche der Eigentümer und Eigentümerinnen gegenüber dem Bund, dem Saarland oder einer Kommune auf Kostenübernahme für die künftige Unterhaltung, Umnutzung, Veränderung, Beseitigung, Verwertung o.Ä. von Hausschutzräumen oder für Ausbau und Entsorgung von Einbauteilen oder

beweglicher Ausstattung aus Hausschutzräumen bestehen.

#### Gründe:

Die Entscheidung ergeht auf der Grundlage einer Ermessensentscheidung gemäß § 8 Absatz 1 Satz 2 des Gesetzes über den Zivildschutz und die Katastrophenhilfe des Bundes (ZSKG) i.V.m. § 40 Saarländisches Verwaltungsverfahrensgesetz (SVwVfG).

Aufgrund der veränderten Bedrohungslage nach Auflösung des Ost-West-Konfliktes zu Beginn der 1990er Jahre werden die Hausschutzräume nicht mehr für Zivildschutzzwecke des Bundes benötigt. Hausschutzräume können ohne zivildschutzrechtliche Einschränkungen genutzt und verändert werden.

Für die Errichtung von Hausschutzräumen waren pauschale Zuschüsse auf der Grundlage von Bewilligungsbescheiden gemäß den Richtlinien für die Gewährung von Zuschüssen des Bundes bei der Errichtung von Hausschutzräumen für Wohnungen in der Fassung vom 7. Juli 1972 gewährt worden.

Die mit den Zuschüssen beschafften Gegenstände bzw. errichteten Gebäude stehen nicht im Eigentum des Bundes, des Saarlandes oder der Kommunen, so dass ein dinglicher Anspruch auf Kostenbeteiligung bei Umnutzung, Veränderung, Beseitigung, Verwertung o.Ä. von Hausschutzräumen oder Ausbau und Entsorgung von Einbauteilen oder beweglicher Ausstattung aus Hausschutzräumen nicht besteht. Sonstige gesetzliche oder vertragliche Anspruchsgrundlagen kommen nicht in Betracht.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung ist gemäß §§ 42, 74, 81 ff der Verwaltungsverfahrensgesetz vom 21. Januar 1960 in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. März 1991 (BGBl. I S. 686), zuletzt geändert durch Artikel 5 Absatz 2 des Gesetzes vom 24. Februar 2012 (BGBl. I S. 212), innerhalb eines Monats nach Bekanntmachung die Klage zulässig. Die Klage ist beim Verwaltungsgericht des Saarlandes, Kaiser-Wilhelm-Straße 15, 66740 Saarlouis, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle zu erheben. Die Klage muss den Kläger, den Beklagten und den Streitgegenstand bezeichnen. Sie soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben werden. Der Klage nebst Anlagen sollen so viele Abschriften beigelegt werden, dass alle Beteiligten eine Ausfertigung erhalten können.

Im Auftrag  
Thome

### BEKANNTMACHUNG

Der Vorstandsvorsteher des Entsorgungszweckverbandes Völklingen (EZV) gibt gem. § 41 (3) KSVG i.V. mit § 3 (2) KGG bekannt, dass die Verbandsversammlung für

**Dienstag, den 17.04.2012, 16.00 Uhr,**

zur 8. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in die Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, einberufen wurde.

#### TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**
1. Bericht der Geschäftsführung
  2. Mitteilungen und Anfragen

**B) Nichtöffentlicher Teil**

1. Ermächtigung zur Papierausschreibung im Rahmen der Rhein-Hessen-Allianz
2. Sachstandsbericht über die Verhandlungen mit dem EVS und der ZKE über die Mitbenutzung des Völklinger Wertstoffhofes
3. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 02.04.2012  
Der Vorstandsvorsteher  
gez. Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i.V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Mittwoch, den 18.04.2012, 18.00 Uhr,**

zur 28. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Lauterbach, in die Räumlichkeiten der Arbeiterwohlfahrt im Dorfgemeinschaftshaus Lauterbach, einberufen wurde.

#### TAGESORDNUNG

**A) Öffentlicher Teil**

1. Verabschiedung AGL Veranstaltungskalender April bis November 2012
2. Verabschiedung Hallenbelegungsplan Sommer 2012
3. Vorstellung des Projektes „Fuchspark Warndt“
4. Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 22.11.11, 19.12.11 und 25.01.12
5. Mitteilungen und Anfragen

**B) Nichtöffentlicher Teil**

1. Annahme der nichtöffentlichen Teile der Niederschriften vom 22.11.11, 19.12.11 und 25.01.12
2. Vorberatung von Projekten für den Ortsteil Lauterbach
3. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 03.04.2012  
Der Ortsvorsteher  
gez. Peters